

Chambre des Représentants		Kamer der Volksvertegenwoordigers
SESSION DE 1932-1933	N° 127	ZITTINGSJAAR 1932-1933
BUDGET, N° 4 - X RAPPORT, N° 124		BEGROOTING, N° 4 - X VERSLAG, N° 124

BUDGET

**du Ministère de l'Industrie et du Travail
pour l'exercice 1933.**

AMENDEMENTS

PRÉSENTÉS PAR LE GOUVERNEMENT

Bruxelles, le 20 avril 1933.

*A Monsieur le Président
de la Chambre des Représentants,
à Bruxelles.*

MONSIEUR LE PRÉSIDENT,

J'ai l'honneur de vous transmettre une note relative à des amendements que M. le Ministre de l'Industrie et du Travail propose d'apporter au projet de Budget de son département pour l'exercice 1933.

Ils se traduisent par une diminution de 78 millions 285,353 francs.

En suite de ces amendements, ledit projet de Budget s'élèvera :

Pour les dépenses ordinaires, à la	
somme de fr.	27,760,452
Pour les dépenses exceptionnelles	9,460,950
Ensemble . . . fr.	<u>37,221,402</u>

Agréez, je vous prie, Monsieur le Président, l'assurance de ma haute considération.

Le Ministre des Finances,
Henri JASPAR

BEGROOTING

**van het Ministerie van Nijverheid en Arbeid
voor het dienstjaar 1933.**

AMENDEMENTEN

DOOR DE REGEERING VOORGESTELD

Brussel, den 20^e April 1933.

*Aan den heer Voorzitter
van de Kamer der Volksvertegenwoordigers,
te Brussel.*

MIJNHEER DE VOORZITTER,

Ik heb de eer U eene nota over te maken aangaande amendementen die de heer Minister van Nijverheid en Arbeid voorstelt toe te brengen aan het Begrootingsontwerp van zijn departement voor het dienstjaar 1933.

Zij geven aanleiding tot eene vermindering van 78,285,353 frank.

Ingevolge die amendementen zal het Begrootingsontwerp belooopen :

Voor de gewone uitgaven, tot de som	
van fr.	27,760,452
Voor de uitzonderlijke uitgaven	9,460,950
Te zamen . . . fr.	<u>37,221,402</u>

Gelieve, Mijnheer de Voorzitter, de betuiging mijner hoogachting te aanvaarden.

De Minister van Financiën,
Henri JASPAR

AMENDEMENTS

Première Section. — Dépenses ordinaires.

CHAPITRE PREMIER

ADMINISTRATION CENTRALE

Art. 2. — *Personnel. — Traitements et indemnités fixes.* fr. 5,946,759

Diminution de 336,431 francs,

par suite du transfert d'une partie du personnel administratif de la Direction générale de l'Enseignement technique (Ministère de l'Industrie et du Travail) au Ministère de l'Instruction publique.

CHAPITRE VI

ENSEIGNEMENT TECHNIQUE

Art. 56. — *Institut supérieur de commerce d'Anvers. — Dotation de l'Etat. — Bourses d'études et de voyage. — Indemnités. — Dépenses diverses* fr. 1,060,000

Art. 57. — *Musée professionnel de l'Etat, à Morlanwelz :*

a) *Traitements et indemnités* fr. 272,922

b) *Matériel. — Dépenses diverses (y compris une somme de 250,000 francs en charge temporaire)* fr. 439,400

(Les magistrats qui font partie du personnel enseignant de l'Institution touchent une indemnité au même titre que les autres professeurs.)

Art. 58. — *Enseignement technique : subsides (traitements, matériel, indemnité familiale, allocations de retraite) :*

a) *Dépenses de personnel* fr. 68,000,000

b) *Dépenses de fonctionnement* fr. 7,550,000

(Provisoirement les crédits portés aux littéras a et b pourront être transférés de l'un à l'autre, suivant les besoins du service. — Le matériel dont disposent les établissements d'enseignement technique et appartenant en tout ou en partie à l'Etat, pourra, en suite d'une décision ministérielle prise à l'occasion de chacune des opérations, être cédé ou transféré à d'autres établissements de même nature ou être vendu au mieux des intérêts du Trésor.)

Les crédits des articles 56, 57 et 58 sont transférés au projet de Budget du Ministère de l'Instruction publique (Office de l'Enseignement technique) en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1932.

AMENDEMENTEN

Eerste Sectie. — Gewone uitgaven.

EERSTE HOOFDSTUK

HOOFDBEHEER

Art. 2. — *Personeel. — Jaarwedden en vaste vergoedingen* fr. 5,946,759

Vermindering van 336,431 frank,

ten gevolge het overplaatsen naar het Ministerie van Openbaar Onderwijs van een gedeelte van het Bestuurspersoneel der Algemeene Directie van het Technisch Onderwijs (Ministerie van Arbeid en Nijverheid).

HOOFDSTUK VI

TECHNISCH ONDERWIJS

Art. 56. — *Handelshoogeschool te Antwerpen. — Staats-toelage. — Studie- en reisbeurzen. — Vergoedingen. — Allerhande uitgaven* fr. 1,060,000

Art. 57. — *Rijksnakmuseum, te Morlanwelz :*

a) *Jaarwedden en vergoedingen* fr. 272,922

b) *Materieel. — Allerhande uitgaven (inbegrepen een som van 250,000 frank als tijdelijke last)* fr. 439,400

(De magistraten, die deel uitmaken van het onderwijzend personeel van de Inrichting, genieten zooals de andere leeraars eene vergoeding.)

Art. 58. — *Technisch onderwijs : toelagen (jaarwedden, materieel, gezinsvergoeding, pensioenen) :*

a) *Uitgaven van personeel* fr. 68,000,000

b) *Werkingskosten.* fr. 7,550,000

(De onder littera's a en b ingeschreven kredieten mogen voorloopig volgens de vereischten van den dienst van het een naar het ander overgebracht worden. — Het materieel waarover de inrichtingen van het technisch onderwijs beschikken en dat gansch of gedeeltelijk aan het Rijk toehoordt zal, ingevolge een ter dier gelegenheid genomen ministerieele beslissing, mogen overgelaten of overgebracht naar andere gelijksoortige inrichtingen, ofwel verkocht worden naar gelang de Schatkist er het best mede gediend wordt.)

De kredieten der artikelen 56, 57 en 58 werden op het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Openbaar Onderwijs overgebracht (Dienst voor het Technisch Onderwijs), in uitvoering van het Koninklijk besluit van 20 December 1932

Art. 59. — *Enseignement technique : commissions, congrès, frais d'examen, expositions, impressions, publications, livres et documents. — Dépenses diverses (y compris une somme de 15,000 francs en charge temporaire).* fr. 43,500

Diminution de 28,500 francs,

provenant du transfert d'une partie du crédit de cet article au projet de Budget du Ministère de l'Instruction publique (Office de l'Enseignement technique).

Art. 63. — *Conseil supérieur de l'Enseignement technique* fr. 68,100

Art. 64. — *Subside annuel au Bureau international de l'Enseignement technique* fr. 5,000

Art. 65. — *Subside annuel à l'Exposition nationale du Travail.* fr. 25,000

Deuxième Section. — Dépenses exceptionnelles.

CHAPITRE XIV

SERVICES DIVERS

Art. 99. — *Construction de locaux pour le Musée professionnel de l'Etat à Morlanwelz* fr. 500,000

Les crédits des articles 63, 64, 65 et 99 sont transférés au projet de Budget du Ministère de l'Instruction publique (Office de l'Enseignement technique), en application de l'arrêté royal du 20 décembre 1932.

Art. 59. — *Technisch Onderwijs : commissies, congressen, kosten wegens examen, tentoonstellingen, drukwerken, uitgaven, boeken en bescheiden. — Allerhande uitgaven (inbegrepen eene som van 15,000 frank als tijdelijke last)* fr. 43,500

Vermindering van 28,500 frank,

voortspruitend uit het overbrengen van een gedeelte van het krediet van dit artikel op het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Openbaar Onderwijs (Dienst voor het Technisch Onderwijs).

Art. 63. — *Hoogere Raad voor het Technisch Onderwijs* fr. 68,100

Art. 64. — *Jaarlijksche toelage aan het Internationaal Bureau van het Technisch Onderwijs* . . fr. 5,000

Art. 65. — *Jaarlijksche toelage aan de Nationale Tentoonstelling van den Arbeid* fr. 25,000

Tweede Sectie. — Uitzonderlijke uitgaven.

HOOFDSTUK XIV

VERSCHILLENDE DIENSTEN

Art. 99. — *Opbouwen van lokalen voor het Rijksvakmuseum te Morlanwelz* fr. 500,000

De kredieten der artikelen 63, 64, 65 en 99 werden op het Begrootingsontwerp van het Ministerie van Openbaar Onderwijs overgebracht (Dienst voor het Technisch Onderwijs), in uitvoering van het Koninklijk besluit van 20 December 1932.